

【 讃詞 (十字行の間、繰り返し歌う。ゆっくりと) 】

ハリスト スキゆう せ いしゅよ 、 か み の つ か い ら て ん に  
 救 世 主 神 使 等 天

お い て なんぢ の ふ く かつ を あ が め う 歌  
 爾 復 活 を 崇 め 歌

た う。 わ れ ら に も ち に お い て い さ ぎ  
 我 等 地 潔

よ き こ こ ろ を も っ て なんぢ を ほ め う た わ  
 心 爾 讃 歌

し め た ま え 。  
 給

※聖堂入口にて

司祭) こうえい いつせい いのち ほどこ わか せいさんしゃ き いま いつ よよ  
 光 榮 は 一 性 に し て 生 命 を 施 す 分 れ ざ る 聖 三 者 に 歸 す、 今 も 何 時 も 世 世 に、

ア ミ ン。

司祭) ハリストス死より復活し、死を以て死を滅し、墓に在る者に生命を賜えり。

ハリストス死より復活し、死を以て死を滅し、墓に在る者に生命を賜えり。

ハリストス死より復活し、死を以て死を滅し、墓に在る者に生命を賜えり。

【 パスハのトロパリ 第5調 】

ハリス ト スしよ り ふ く かつ し 、 し を も っ て し を  
 死 復 活 し 死 以 死

ほ ろ ぼ し 、 は か に あ る も の に  
 滅 し 墓 に 在 者

司祭) <sup>かみ お</sup>神は興き、<sup>そのあだ ち</sup>其 仇は散るべし、<sup>かれ にく もの</sup>彼を惡む者は其 顔 <sup>そのかんばせ</sup>より逃ぐべし。

司祭) <sup>けむり ち</sup>煙の散るが如く、<sup>ごと</sup>爾 <sup>なんぢかれら ち</sup>彼等を散らし <sup>たま</sup>給え。

ハリストスしよりふくかつし、しをもってしを  
 死復活死以死  
 ほろぼし、はかにあるものに  
 滅墓在者  
 いのちをたまえり。  
 生命賜

司祭 <sup>ろう ひ よ と</sup> 蠟が火に因りて融くるが如く、<sup>ごと</sup> 斯く <sup>か</sup> 悪人等は <sup>あくにんら</sup> 神の <sup>かみ</sup> 顔 <sup>かんばせ</sup> に因りて <sup>よ</sup> 亡び、<sup>ほろ</sup> 惟 <sup>ただぎじんら</sup> 義人等は <sup>たの</sup> 樂しむべし。

ハリストスしよりふくかつし、しをもってしを  
 死復活死以死  
 ほろぼし、はかにあるものに  
 滅墓在者  
 いのちをたまえり。  
 生命賜

司祭 <sup>しゅ こ ひ つく</sup> 主は此の日を作れり、<sup>われらこれ</sup> 我等之を以て <sup>もつ</sup> 歡 <sup>よろこ</sup> び <sup>たの</sup> 樂しまん。

ハリストスしよりふくかつし、しをもってしを  
 死復活死以死  
 ほろぼし、はかにあるものに  
 滅墓在者  
 いのちをたまえり。  
 生命賜

司祭 <sup>こうえい</sup> 光榮は <sup>ちち</sup> 父と <sup>こ</sup> 子と <sup>せいしん</sup> 聖神に <sup>き</sup> 歸す、<sup>いま</sup> 今も <sup>いつ</sup> 何時も <sup>よよ</sup> 世々に、アミン。

ハリストス死より復活し、しをもってしを  
 ほろぼし、はかにあるものに  
 いのちをたまえり。

司祭) ハリストス<sup>し</sup>死<sup>ふくかつ</sup>より復活<sup>し</sup>し、死<sup>もつ</sup>を以て死<sup>し</sup>を滅<sup>ほろぼ</sup>し、

はかにあるものにいのちをたま  
 えり。

※司祭が「ハリストス<sup>ふっかつ</sup>復活！」と呼びかけたら「実に<sup>じつ</sup>復活<sup>ふっかつ</sup>！」と答えます。

ロシア語 「Христосъ воскресе！」には「Воистинну воскресе！」

ギリシャ語 「Χριστός ἀνέστη！」には「Ἀληθῶς ἀνέστη！」

英語 「Christ is Risen！」には「Indeed, He is Risen！」

ルーマニア語 「Христос Анбиятт！」には「Адевăрат а инвият！」

聖堂に入り、聖体礼儀を始められるよう準備する。その間、パスハのトロパリを繰り返し歌う。

ハリストス死より復活し、しをもってしを  
 ほろぼし、はかにあるものに  
 いのちをたまえり。